



120100892

Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



Dodatek č.: 3

Ke smlouvě: o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody ze dne 25. 9. 2007

Dodavatel: Projekt Nisa, s.r.o.

Odběratel: Generální ředitelství cel

Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



TENTO DODATEK Č. 3 KE SMLouvĚ O UMOŽNĚNÍ ODBĚRU PITNÉ VODY A VYPOUŠTĚNÍ SPLAŠKOVÉ VODY (dále jen „**Dodatek**“) byl uzavřen níže uvedeného dne mezi:

- (1) **Projekt Nisa, s.r.o.**, IČO 056 42 213, DIČ CZ05642213, se sídlem Vladislavova 1390/17, Nové Město, 110 00 Praha 1, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 267860, zastoupenou [redacted] na základě plné moci

(dále jen „**Dodavatel**“)

a

- (2) **Generální ředitelství cel**, IČO 712 14 011, DIČ CZ71214011, se sídlem Budějovická 1387/7, 140 00 Praha 4, organizační složka státu nezapsaná v obchodním rejstříku, zastoupená [redacted] vedoucím detašovaného oddělení 134.8 Hospodářské správy Ústí nad Labem na základě pověření generálního ředitele GRČ č.j. 47477/2022-900000-131 ze dne 21. 9. 2022

(dále jen „**Odběratel**“)

(Dodavatel a Odběratel dále společně jen „**Strany**“, nebo jednotlivě jako „**Strana**“)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) Dne 25. 9. 2007 uzavřeli Dodavatel (resp. jeho právní předchůdce, společnost NISA – obchodní společnost s.r.o., IČO 270 86 666) a Odběratel smlouvu o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody, ve znění pozdějších dodatků č. 1 a 2, na základě které se Dodavatel zavázal umožnit Odběrateli odebírání pitné vody a vypouštění splaškové vody prostřednictvím vodovodní a kanalizační přípojky ve vlastnictví Dodavatele, na kterou je napojena vodovodní a kanalizační přípojka ve vlastnictví Odběratele (dále jen „**Smlouva**“);
- (B) Strany si nyní přejí upravit určitá ustanovení Smlouvy;

SE STRANY DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

1 PŘEDMĚT DODATKU

- 1.1 Strany se dohodly, že platby dle článku 2.1 Smlouvy doposud hrazené Odběratelem formou záloh (zálohových plateb) budou hrazeny, počínaje platbami za období od 1. čtvrtletí roku 2023, formou zúčtovatelných plateb, jejichž vyúčtování je upraveno v článku 2.2 Smlouvy. Z tohoto důvodu se ke dni účinnosti tohoto Dodatku v celém textu Smlouvy nahrazuje pojem „záloha“ nebo „zálohová platba“ pojmem „zúčtovatelná platba“.

Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



1.2 Strany se dále dohodly, že platby dle článku 2.1 Smlouvy ve formě zúčtovatelných plateb ve smyslu článku 1.1 tohoto Dodatku za 1. čtvrtletí 2023 budou Dodavatelem Odběrateli fakturovány ke dni 1. 3. 2023.

1.3 Ustanovení Smlouvy nezměněná tímto Dodatkem zůstávají nedotčena.

2 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

2.1. Dodatek je platný dnem jeho podpisu oběma Stranami a účinný dnem jeho zveřejnění v registru smluv. Uveřejnění Dodatku v registru smluv zajistí Odběratel, a to nejpozději do 28. 2. 2023.

2.2. Dodatek byl vyhotoven ve dvou stejnopisech. Každá Strana obdrží po jednom vyhotovení.

Přílohy:

Příloha č. 1 - Plná moc Dodavatele;

Příloha č. 2 - Pověření Odběratele.

V Praze dne 24.01.2023



na základě plné moci

V Ústí n. Labem dne 26.1.2023

Odběratel

GENERÁLNÍ ŘEDITEL
ODBOR 13 - odb.
Generální ředitel
IČ: 7121401

vedoucí DO 134.8 HS Ústí n. Labem

Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



Příloha č. 1 – Plná moc Dodavatele

PLNÁ MOC

POWER OF ATTORNEY

Já, níže podepsaná obchodní společnost Projekt Nisa, s.r.o., se sídlem Praha 1, Vladislavova 1390/17, PSČ 110 00, identifikační číslo 056 42 213, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 267860 (dále jen jako „Zmocnitel“), zastoupená [redacted] jednatelem [redacted]

I, undersigned, the business company Projekt Nisa, s.r.o., with its registered office at Prague 1, Vladislavova 1390/17, Postal Code 110 00, identification number 056 42 213, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, File n. C 267860 (hereinafter as the "Principal"), represented by [redacted] executive director

tímto zmocňuji

hereby authorises

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

a/nebo

and/or

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

a/nebo

a/or

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

příčemž vždy dvě z výše uvedených osob jsou oprávněny zastupovat Zmocnitele společně,

Whereas two of the above-mentioned persons are entitled to jointly represent the Principal,

(dále společně nebo jednotlivě jen jako "Zmocněnec") k následujícímu:

(hereinafter jointly or separately as the "Attorney") to the following:

aby mě zastupoval ve všech níže uvedených věcech, aby mým jménem a na můj účet vykonával veškeré hmotněprávní a procesněprávní úkony, a zejména přijímal veškeré doručované písemnosti, podával návrhy, žádosti, podněty, a to vše i tehdy, když je podle jakýchkoliv právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci:

to represent me in all matters listed below and to execute all necessary material and procedural legal acts on my behalf and at my cost and expenses, above all to accept all delivered written documents, present proposals, applications, demands, even if special authorization is required by valid legal regulations:

(a) s úřady státní správy a samosprávy při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele a při plnění veškerých zákonných, registračních a ohlašovacích povinností Zmocnitele

(a) with authorities within the execution of the state administration, the municipality and local administration within business activities of the Principal and within

Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



(zejména k zastupování Zmocnitele v územním a stavebním řízení, jakož i jednání s příslušnými dotčenými orgány či dalšími účastníky těchto řízení, s tím, že Zmocněnec je oprávněn k těmto právním jednáním dále zmocnit třetí osobu);

fulfilment of all legal, registration and reporting duties of the Principal (especially to represent the Principal in the area management planning inquiry and the building permit procedure and also negotiations with the relevant concerned authorities or other participants of these proceedings, whereby the Attorney is empowered to authorise third persons to these juridical acts);

(b) s profesními celky a sdruženími při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele;

(b) with professional associations and organisations within business activities of the Principal;

(c) k právním jednáním s právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele (zejména uzavírání nájemních a podnájemních smluv, předání či převzetí pronajatých prostor, jakož i veškeré další právní jednání související se správou nemovitostí ve vlastnictví Zmocnitele);

(c) to juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal (especially an entering into lease agreements or sublease agreements, handover or takeover leased premises and all other other juridical acts in connection with the administration of real estate, which are owned by the Principal);

(d) k přípravě, vyjednávání a podpisu smluv o zpracování osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2016/679, ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „Nařízení“), a k následnému plnění povinností a uplatňování příslušných práv vyplývajících z těchto smluv. Zmocněnec je dále oprávněn k udělování, stejně tak jako k přijímání souvisejících pokynů ke zpracování osobních údajů uložených na základě smluv o zpracování osobních údajů. Zmocněnec je oprávněn k jednáním za Zmocnitele dle tohoto odstavce bez ohledu na skutečnost, zda Zmocnitel vystupuje na straně zpracovatele či správce osobních údajů ve smyslu Nařízení.

(d) to prepare, negotiate and sign the contracts for personal data processing pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as “GDPR”), and to consequently fulfil all the obligations and enforce relevant rights arising out of such contracts. The Attorney is empowered to grant as well as accept documented instructions given based on the contracts for personal data processing. The Attorney is empowered to act on behalf of the Principal under this paragraph regardless of whether the Principal is in the position of the processor or the controller of personal data pursuant to GDPR.

(e) při veškerých právních jednáních s jinými právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele;

(e) within all juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal;

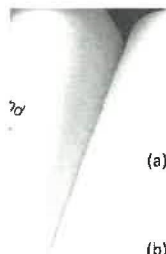
pokud není takové právní jednání v následující části plné moci vyloučeno.

unless these juridical acts are in the following part of the Power of Attorney excluded.

Tato plná moc neoprávně Zmocněnce v žádném případě k právním jednáním jménem Zmocnitele směřujícím k:

This Power of Attorney does not authorise Attorney in any case of juridical acts on behalf of the Principal leading to:

Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



- | | |
|---|--|
| (a) prodeji závodu nebo jeho části, jakékoliv fúzi či přeměně Zmocnitele; | (a) the sale of the enterprise of the Principal or any of its part, any merger or transformation of the Principal; |
| (b) zcizení a zatížení nemovitých věcí ve vlastnictví Zmocnitele (zejména zřízením zástavního práva, věcného břemene, opce, zadržovacího práva, předkupního práva nebo jakéhokoliv jiného práva třetí strany s podobným účinkem). | (b) alienate and encumber/burden immovable things owned by the Principal (especially to a pledge, to create an easement, option, retention right, a pre-emptive right or any other rights of third persons with similar effect). |

Zmocněnec ujišťuje Zmocnitele, že disponuje veškerými teoretickými znalostmi a praktickými zkušenostmi, které jsou nezbytné pro to, aby na základě této plné moci zastupoval Zmocnitele řádně a s náležitou odbornou péčí. Zmocněnec je srozuměn s tím, že bez tohoto ujištění by Zmocnitel plnou moc Zmocněnci neudělil.

The Attorney assures the Principal that holds all the theoretical knowledge and practical experience which are necessary to ensure so that, on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly and with due professional care. The Attorney understands, without this assurance by the Principal, the Power of Attorney would not be granted.

Zmocněnec se zavazuje na základě plné moci zastupovat Zmocnitele řádně, s náležitou odbornou péčí a vždy tak, aby byly v plném rozsahu šetřeny oprávněné zájmy Zmocnitele. Zmocněnec je srozuměn se všemi odpovědnostmi důsledky, které hrozí na jeho straně a vzniknou v případě, že poruší tento svůj závazek.

The Attorney agrees on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly, with due professional care and always to be investigated by the legitimate interests of the Principal. The Attorney understands to all the consequences that threatens on his side and which arise in case of violation of this obligation.

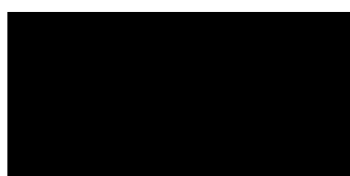
Tato plná moc je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním bude rozhodným české znění.

This Power of attorney is executed in Czech and English version. In case of any conflict between Czech and English version the Czech version shall prevail.

Tato plná moc je platná ode dne 01.09.2022 do dne 31.12.2023.

This Power of Attorney is valid from 01.09.2022 to 31.12.2023.

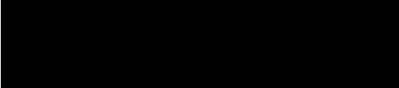
V Praze dne/In Prague on: 1.9.2022



Jednatel/executive director
Projekt Nisa, s.r.o.

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1HNHM1V přede mnou podpis na této listině uznala za vlastní níže uvedená osoba, jejíž totožnost byla prokázána:



notářská kandidátka
notář v Praze
dle § 24 notářského řádu



Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



Já, níže podepsaný
16.09.1975, trvale

zmocnění, jež je
mi udělováno v plném rozsahu, a bez výhrad
přijímám.

I, undersigned,

hereby accepts the aforementioned
Power of Attorney in full extent and without reservation.

V Praze dne/in Prague on 01. 09. 2022



Já, níže podepsaný

I, undersigned,

zmocnění, jež je mi
udělováno v plném rozsahu a bez výhrad přijímám.

the aforementioned Power of Attorney in full extent
and without reservations.

V Praze dne/in Prague on 01. 09. 2022

Já, níže podepsaný

I, undersigned,

zmocnění, jež je mi udělováno v plném rozsahu a bez
výhrad přijímám.

accepts the aforementioned Power
of Attorney in full extent and without reservations.

V Praze dne/in Prague on 01. 09. 2022

Smlouva o umožnění odběru pitné vody a vypouštění splaškové vody – dodatek



Příloha č. 2 - Pověření Odběratele



generální ředitel
Generálního ředitelství cel

V Praze dne 21. 09. 2022
Č.j.: 47477/2022-900000-131

Jako generální ředitel Generálního ředitelství cel a vedoucí organizační složky státu se sídlem Budějovická 1387/7, 140 96 Praha 4 - Michle, IČO: 71214011, využívám oprávnění vyplývající z § 16 odst. 2 zákona č. 17/2012 Sb., o Celní správě České republiky, ve znění pozdějších předpisů a podle § 7 odst. 2 zákona č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních vztazích, ve znění pozdějších předpisů, Vás tímto pověřuji jednáním pro právní jednání jménem státu v případě, že se věc týká útvarů CS umístěných v Ústeckém kraji nebo v Libereckém kraji:

- a) při jednání s katastrálními úřady, při projednávání územních plánů, při stavebním a územním řízení, při uzavírání smluv a objednávek v rozsahu působnosti řízeného útvaru, vymezené v Organizačním řádu CS a v rozsahu věcné náplně rozpočtových podpoložek přiděleného rozpočtu,
- b) ve věcech bezúplatných převodů dlouhodobého hmotného movitého majetku (DH) a dlouhodobého drobného hmotného majetku (DDH a EV), s nímž hospodaří celní správa a který zůstává majetkem státu (převody na organizační složky státu a státní organizace), zápisů o změně příslušnosti hospodařit s majetkem státu a dalších zápisů a smluv podle zákona č. 219/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů,
- c) ve věcech smluv o odpovědnosti za škodu způsobenou provozem služebních motorových dopravních prostředků,
- d) v daňovém řízení, které se týká správy nemovitých věcí.

Vážený pan

vedoucí oddělení 134.8
Hospodářské správy – Ústí nad Labem